

23. Allianz Suisse

www.regiomasters.ch

Regiomasters

Hallenfussball-Turnier



Samstag, 12. Januar 2013

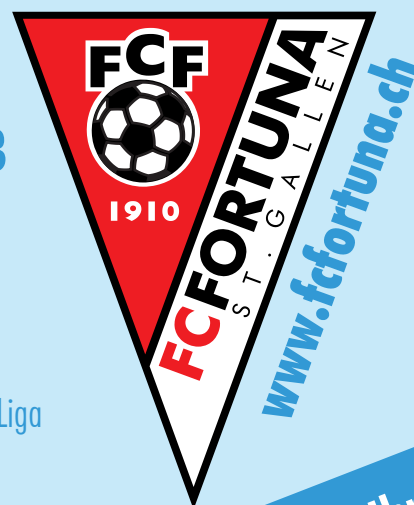
Junioren D: 08.15 – 16.45 Uhr

Veteranen und Senioren: 17.30 – 23.14 Uhr

Sonntag, 13. Januar 2013

1. Liga Promotion / 2. Liga Interregional / 2. Liga
08.30 – 17.30 Uhr

Sporthalle Kreuzbleiche



FC Winkeln
FC Rorschach
FC Uzwil
FC Amriswil

FC Abtwil-Engelburg
FC Arbon
FC Bazenheid
FC Tobel-Affeltrangen

SC Brühl
FC Goldach
FC Weinfelden-Bürgeln
FC Fortuna SG

FC Steinach
FC Herisau
FC Altstätten
FC Wängi

Promitalk-Sonntag 12.30 – 13.00 Uhr

Markus Büchel

Bischof des Bistums St. Gallen

Giulia Steingruber

Kunstturnerin, Olympiateilnehmerin London 2012

**Sonntag: betreute Kinderecke
und Lebkuchen verzieren**
von 11.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Allianz 
Suisse

Generalagentur, Thomas Jacob
Oberer Graben 16, 9000 St. Gallen
Tel. 058 357 10 10, Fax 058 357 10 11

Getränkepatronat:



Schützengarten
Das vortreffliche  Bier.

Fairnesspatronat:

suvaliv – Sichere Freizeit



FAHRSPASS HOCH ZWEI. DER NEUE PEUGEOT 3008 UND DER NEUE PEUGEOT 5008.

Der neue Peugeot 3008 Crossover besticht dank innovativer Grip Control Technologie und dank tiefem CO₂-Ausstoss. Der neue Peugeot 5008 bietet alle Vorteile eines Kompaktvans: 5 bis 7 variable Plätze und umweltfreundliche Motoren. Überzeugen Sie sich selbst. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



PEUGEOT
MOTION & EMOTION

Auto Zollikofer AG

Peugeot Konzessionär
Rorschacherstrasse 284
9016 St. Gallen
071 282 10 20
www.autozollikofer.ch

Auto Zollikofer AG

Peugeot Konzessionär
Sonnstattstrasse 10
9532 Rickenbach bei Wil
071 929 70 30
info@autozollikofer.ch

Wozu ein Check-up?



Bedarf definieren, Risiken erkennen, Sicherheit gewinnen: Ihre Versicherungs- und Vorsorgesituation verdient eine periodische Überprüfung. Reservieren Sie sich Zeit für einen kostenlosen Check-up bei uns.

Es lohnt sich.

Allianz Suisse

Generalagentur Thomas Jacob

Oberer Graben 16 • 9001 St.Gallen

Tel. 058 357 10 10

Fax 058 357 10 11

www.allianz-suisse.ch/thomas.jacob

Allianz 
Suisse

Versicherung Vorsorge Vermögen

Vorwort zum Allianz Suisse Regiomasters 2013

Liebe Zuschauer, Fussballer, Schiedsrichter und Gäste. Geschätzte Sponsoren, Donatoren, Inserenten und Matchballspender. Liebe Regiomasters Helfer und Mitglieder des FC Fortuna St.Gallen. Wir heissen Sie alle herzlich willkommen beim 23. Allianz Suisse Regiomasters 2013 und in der Welt des Fussballs!

Dieses Heft erhält erst durch Sie Leben und wird dank und mit Ihnen noch reicher, noch bunter, noch spannender und noch viel schöner. Vielen Dank!

Warum der Planet Erde – auch – rund ist

Der Fussball ist nicht umsonst rund wie unser Planet Erde, wo sich sonst unser Leben mit dreht. Vieles – und für manche fast alles – dreht sich um diese Fussball-Kugel. Diese Kugel lässt uns träumen, Freude und unvergessliche Momente erleben und teilen. Sie lernt uns auch nicht aufzugeben, wenn nicht immer alles rund läuft. Die Fussball-Kugel lässt uns plötzlich im Mittelpunkt stehen. Und sie gibt uns die Möglichkeit, als Aussenstehender wieder ins Leben eingeladen zu werden. Egal welcher Hautfarbe wir auch sind, im Fussball, nein, im wirklichen Fussball, spielt dies keine Hauptrolle. Klein, gross, Mann, Frau, alt, jung, arm, reich, begabt oder weniger talentiert? Nicht wirklich wichtig, denn die Fussballkugel behandelt uns alle gleich! Fussball ist fair und Fussball ist ... Ja, Fussball ist auch Lebensschule und ein wunderbarer Teil unseres ebenfalls runden Erdballs.



Fussball macht uns gleicher...

Der Fussball macht uns gleicher und schafft gleichzeitig alle Freiräume, um unsere uns eigenen Eigenheiten, unsere Kreativität und Fantasie aufleben zu lassen. Schauen Sie zum Beispiel gerade jetzt auf den ballführenden Spieler. Wie deuten wir seine Körpersprache, seine Rolle auf dem Spielfeld? Steckt er uns nicht an mit Lebensfreude, die uns der Fussball umsonst schenkt? Würden wir ihm nicht am liebsten zurufen: «Spiel mir den Ball! Spiel in quer!» Würden wir in diesem Fussball-Augenblick wie er handeln? Wissen wir nicht ganz genau, wie wir die Kugel ins Tor reinzaubern würden? Entsetzen wir uns nicht im ersten Augenblick über das Tor gegen unsere Mannschaft? Aber schauen wir nicht im selben Moment auf die gnadenlose Hallenuhr und feuern unsere Mannschaft nach vorne? «Da geht noch was, glaubt daran!» Die Welt und

Zeit ausserhalb der Sportanlage fliegt vorbei. Und sind nicht wir es, die in dieser, unserer Fussballwelt still zu stehen scheinen?

Meine Fussballwelt heisst – auch – FC Fortuna St.Gallen

Seit 35 Jahren hat meine Fussballwelt eine rot-schwarz-weiße Heimat: FC Fortuna St.Gallen! Ich bin stolz darauf und sehr dankbar dafür. Aber ich will Sie nicht mit nostalgischen Geschichten aufhalten, die meistens immer den gleichen Titel «Weisch no?» tragen. Vielmehr ist es wunderbar, dass Sie mit Ihrem Besuch beim Regiomasters dem regionalen Breitensport zur verdienten Anerkennung verhelfen und unsere Fussballwelt teilen.

Ja, entdecken Sie uns und unsere Welt des Fussballs! Sie unterstützen damit auch das Fortbestehen unseres 103-jährigen Vereins FC Fortuna St.Gallen! Gönnen Sie sich doch zum Beispiel einen Abstecher an unsere Bar, lassen Sie sich vom Blitzen in den Augen der anwesenden Fussball-Weltbürger anstecken. Beleben Sie mit Ihrem Besuch und Ihrem Interesse den Sonntags-Talk und die Welt von Bischof Markus Büchel und unserem Kunstturn-Ass Giulia Steingruber. Lassen Sie sich in deren Welten entführen. Und stillen Sie nicht nur Ihren Fussballhunger. Verwöhnen Sie Ihren Magen mit etwas Feinem zu essen. Mhhmmmm, das ist wirklich wahres Fussballwelt-Leben!

Hunger... Schmunzelnd erinnere ich mich dabei an die Bestellung meines Sohnes Elias vor einigen Jahren, wo der Mann am Hot Dog-Stand den damals Dreijährigen mit Blick auf die Ketchup-Flasche, Senf- und Mayonnaisetube fragte: «Und, was willst Du denn drin?» Die Antwort von Elias kam wie aus der Pistole geschossen: «Eine Wurst!»

Der FC Fortuna St.Gallen wünscht Ihnen spannende Momente und farbenfrohe Erlebnisse beim 23. Allianz Suisse Regiomasters und in unserer Fussballwelt. Fiebern Sie mit, wenn es auch auf dem Spielfeld um die Wurst geht. Schön, Sie hier bei uns zu haben!

Gianfranco Reich
Fortunese & Fussballweltbürger

(Gianni Reich war viele Jahre Spieler und Captain unserer 1. Mannschaft und gehörte in der Saison 92/93 zum 2.-Liga-Aufstiegsteam.)



Hauptpatronat

Allianz 
Suisse

Generalagentur, Thomas Jacob
Oberer Graben 16, 9000 St.Gallen
Tel. 058 357 10 10, Fax 058 357 10 11

Getränkpatronat

 **Schützengarten**
Das vortreffliche  Bier.

Fairnesspatronat

suvaliv – Sichere Freizeit

Inhaltsverzeichnis

Statistischer Rückblick auf die letzten fünf Jahre und Ausblick auf 2013	5
Spielplan Allianz Suisse Kid's Cup Vormittags-Turnier	11
Spielplan Allianz Suisse Kid's Cup Nachmittags-Turnier	13
Spielplan Allianz Suisse Veteranen-Turnier	15
Spielplan Allianz Suisse Senioren-Nacht	17
Rückblick auf die Vorrunde unserer Teilnehmer	18/19
Spielplan Allianz Suisse Regiomasters	20/21
Preise	23
Turnierreglement	25
Statistischer Rückblick auf das Allianz Suisse Regiomasters	27
Pokale	29
Titelverteidiger SC Brühl	30
Donatoren-Übersicht der 1. Mannschaft	31
Matchballspender Allianz Suisse Regiomasters 2013	32/33
Von unserer Juniorenabteilung	34/35
Sponsoren des FC Fortuna St.Gallen	36/37

**Aktuell informiert
unter:**

www.regiomasters.ch

Restaurant
Burgeck
H. Nüesch
Burgstrasse 87
9000 St. Gallen
Tel. 071 277 07 98

**s'Quartierbeizli
mit de gmüetleche
Atmosphäre**

täglech es Mittagsmenü



Die beste Wahl **NATÜRLICH!**

Mit rein pflanzlichen
ätherischen Oelen gegen
Erkältung mit Schnupfen,
Katarrh, Halsweh
und Husten.



Erhältlich in Apotheken und Drogerien.
Vertrieb: Hänsseler AG, CH-9101 Herisau
Bitte lesen Sie die Packungsbeilage!

OLBAS®



Grüezi

acrevis
Ihre Bank, näher bei Ihnen

Ganz im Vertrauen.
Zuverlässig. Beständig. Näher.

Die Bedürfnisse einer Familie sind ganz unterschiedlich. Unsere Produkte und Dienstleistungen tragen dem Rechnung.

www.acrevis.ch

St.Gallen • Gossau • Bütschwil • Wil • Rapperswil-Jona •
Pfäffikon SZ • Gossau-Mettendorf • Lachen SZ • Lichtensteig •
St.Gallen-Winkeln • Wittenbach

Allianz Suisse Regiomasters

Statistischer Rückblick auf die letzten fünf Jahre und Ausblick auf 2013

	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Zuschauer	100	1000	1100	1200	1200	
Sponsoren	87	92	95	100	100	100
Medien (Zeitungen)	5	5	5	5	5	
Medien (Radio)	3	2	2	2	2	
Rangierungen						
1. Rang	FC Bazenhaid	FC Bazenhaid	FC Wil U20	FC Rorschach	SC Brühl	
2. Rang	FC Amriswil	SC Brühl	FC St. Gallen U21	FC Herisau	FC St. Gallen U21	
3. Rang	FC Rorschach	FC Tuggen	FC Tuggen	FC Wil U20	FC Winkeln	
4. Rang	FC Wängi	FC St. Otmar	FC Herisau	FC Herisau	FC Herisau	
Fairnesspreis	FC Tuggen	FC Fortuna	FC Tuggen	FC Abtwil-Engelburg	FC Fortuna SG	
Torschützenkönig	Ivan Cossu FC Rorschach (9 Tore) (je 5 Tore)	Anes Zverotic FC Tuggen (6 Tore)	Fabian Schär FC Wil U20 (9 Tore)	Benjamin Leimbacher FC Herisau (6 Tore)	Cecco Clemente SC Brühl (11 Tore)	
bester Torhüter	Adrian Bernet FC Bazenhaid	Arif Celebi SC Brühl	Fabian Gafner FC Tuggen	Severin Wieland FC Herisau	Michael Mäder FC Bazenhaid	
Prix Fortuna «Wertvollster Spieler»	Olaf Sager SFC Amriswil	Ruben Simoes FC Bazenhaid	Andrin Wieland FC Herisau	Jan Fitze FC Flawil	Alban Morina SC Brühl	
Teilnehmende Mannschaften	FC Amriswil FC Arbon 05 FC Bazenhaid SC Brühl FC Flawil FC Fortuna SG FC Herisau FC Kreuzlingen FC Rorschach FC St. Gallen U21 FC St. Otmar FC Tuggen FC Uzwil FC Wängi FC Winkeln FC Wittenbach	FC Abtwil-Engelburg FC Amriswil FC Arbon 05 FC Bazenhaid SC Brühl FC Flawil FC Fortuna SG FC Fortuna FC Herisau FC Diepoldau FC Rorschach FC St. Gallen U21 FC St. Otmar FC St. Gallen U21 FC Tuggen FC Uzwil FC Wängi FC Winkeln FC Wittenbach	FC Abtwil-Engelburg FC Amriswil FC Bazenhaid SC Brühl FC Flawil FC Fortuna SG FC Herisau FC Diepoldau FC Rorschach FC St. Gallen U21 FC Tuggen FC Uzwil FC Wängi FC Widnau FC Wil U20 FC Winkeln	FC Abtwil-Engelburg FC Amriswil FC Bazenhaid SC Brühl FC Flawil FC Fortuna SG FC Goldach FC Gossau FC Herisau FC Diepoldau-Sch. FC Rorschach FC St. Gallen U21 FC Tuggen FC Uzwil FC Wängi FC Wil U20 FC Winkeln FC Wittenbach	FC Abtwil-Engelburg FC Amriswil FC Arbon 05 FC Bazenhaid SC Brühl FC Fortuna SG FC Goldach FC Herisau FC Montlingen FC Rorschach FC St. Gallen U21 FC Wängi FC Weinfielden-Bürgli. FC Widnau FC Wil U20 FC Winkeln	FC Abtwil-Engelburg FC Altstätten FC Amriswil FC Arbon FC Bazenhaid SC Brühl FC Fortuna SG FC Goldach FC Herisau FC Rorschach FC Steinach FC Tobel-Affeltrangen FC Uzwil FC Wängi FC Weinfielden-Bürgli. FC Winkeln



Elektro Akermann ag

Bachstr. 11 9008 St.Gallen+Mörschwil Tel. 071 244 69 66 Fax 071 245 68 15
Stark- und Schwachstrom-Anlagen · Alarmanlagen · Telefon · Reparatur-Service · Projektierung

Wir empfehlen aus eigener Produktion:

- Frischfleisch aus tiergerechter Haltung
- hausgemachte Wurstwaren
- Z'nüni heisse und kalte
- Z'mittag von Montag bis Freitag
- Bratwürste vom Grill am Samstag ab 11.00 Uhr
- Partyservice

Vonwilstrasse 16 9000 St.Gallen Tel. 071 277 12 48



PEUGEOT

Bruggen Ruhberg Garage AG
Ruhbergstrasse 34
071 278 54 54
www.peugeot-stgallen.ch

Fachhändler für

SPARTA
Kalkhoff
Elektro Velos



Zürcherstrasse 63
071 277 05 05



PEUGEOT
SCOOTERS



hirslanden 
Klinik Stephanshorn

Sie können sich ein Leben ohne Sport nicht mehr vorstellen? Wir uns auch nicht.

In der Klinik Stephanshorn setzen wir alles auf kompromisslose Qualität und Sicherheit. Als eine von 14 Kliniken der Privatklinikgruppe Hirslanden bieten wir unseren Patientinnen und Patienten erstklassige medizinische Leistungen und modernste Infrastruktur.

Klinik Stephanshorn, Brauerstrasse 95, CH-9016 St. Gallen, T +41 71 282 71 11, www.hirslanden.ch

KOMPETENTE UNTERSTÜTZUNG:

Ihre Bedürfnisse sind uns ein Anliegen –
Qualität auch.

Die professionelle Leistung von BDO zeichnet sich durch Qualität, fachliche Kompetenz und Kenntnis der regionalen, nationalen und internationalen Gegebenheiten aus. Sie sind uns wichtig, deshalb ist bei uns eine Beratung individuell auf Ihr Unternehmen zugeschnitten.

BDO AG · St. Gallen
Tel. 071 228 62 00 · sg@bdo.ch
www.bdo.ch

Prüfung • Treuhand • Beratung

|BDO



Ein Schützengarten ist überall.

Nur wer das Besondere sucht, findet auch den Genuss, mit dem ganz gewöhnliche Momente zu wahren Perlen des Alltags werden. Verwöhnen Sie sich und Ihre Freunde darum mit einem herrlich frischen Schützengarten Bier. Zum Wohl.



Schützengarten
Das vortreffliche  Bier.



7. St.Galler Fussball-Neujahrsapéro 2013

Die Allianz Suisse, Generalagentur Thomas Jacob und der FC Fortuna St.Gallen laden herzlich ein zum 7. St.Galler Fussball-Neujahrsapéro. Unsere beiden Talkgäste sind unser Bischof Markus Büchel und die Gossauer Kunstturnerin Giulia Steingruber.

Markus Büchel gehört zu St.Gallen wie das Kloster zum Stadtzentrum. Der 63-jährige Bischof Markus ist in Rüthi im Rheintal geboren und wurde 1976 zum Priester geweiht.

In St.Gallen Neudorf war er danach als Vikar bis 1982 tätig bevor er Domvikar wurde und später in Flawil und Gossau tätig war. Im September 2006 wurde Markus Büchel zum Bischof des Bistums St.Gallen gewählt. In den nächsten zwei Jahren amtiert er als Vorsitzender der Schweizer Bischofskonferenz. Seine spürbare Nähe zum Volk macht unseren Bischof so sympathisch und wir freuen uns ausserordentlich, dass er bei uns zu Gast ist!

Die Gossauer Kunstturnerin Giulia Steingruber hat ein unglaublich spannendes und intensives Jahr hinter sich. Der Höhepunkt waren natürlich die Olympischen Spiele in London. Sie erfahren in unserer Talkrunde von Giulia's Erfahrungen an Olympia und Sie hören einiges über die Arbeit von Bischof Markus. Natürlich möchten wir auch

gerne von unserem Bischof Markus und von Giulia wissen ob sie eine Verbindung zum Fussball haben. Ausserdem möchten wir unserem Bischof Markus erzählen, warum der Pfarrer von der Kirche St.Otmar vor vielen Jahren den FC Fortuna St.Gallen gebeten hat, dass dieser seine Heimspiele gefälligst nicht mehr am Sonntagmorgen um 10 Uhr austragen soll...

Gemeinsamkeiten unserer Gäste

Nein, nein, Giulia wird nicht Frau Pfarrer und Bischof Markus schon gar nicht mehr ein erfolgreicher Turner. Aber unsere beiden Gäste haben eine wunderschöne, gemeinsame Erinnerung, die wir hier natürlich nicht verraten möchten, die sie aber am 7. St.Galler Fussball Neujahrsapéro erfahren werden.

Sie sehen schon, da gibt es viel Interessantes zu hören und zu erzählen. Unser Gesprächsleiter Andi Werz, ehem. Junior des FC Fortuna SG und Sportkolumnist, wird unsere Gäste befragen. Wir freuen uns auf eine spannende halbe Stunde und wünschen unseren Zuschauern viel Spass.



Bischof Markus Büchel



Kunstturn-Ass Giulia Steingruber



Mehr Spielkunst, weniger Fouls.
Spielt fair.

suvaliv
Sichere Freizeit

www.schuetzengarten.ch



Ein Schützengarten
ist überall.

Nur wer das Besondere sucht, findet auch den Genuss, mit dem ganz gewöhnliche Momente zu wahren Perlen des Alltags werden. Verwöhnen Sie sich und Ihre Freunde darum mit einem herrlich frischen Schützengarten Bier. Zum Wohl.

 **Schützengarten**
Das vortreffliche Bier.



Wissen, wo nach dem Schlusspfiff der Bär tanzt!

Der Ausgeh- und
Kulturkalender für die
Ostschweiz mit Blog.

www.saiten.ch

SAITEN

Ostschweizer Kulturmagazin
SCHMIEDGASSE 15 9000 st.gallen
+41 (0)71 222 30 66
sekretariat@saiten.ch

Spielplan Allianz Suisse Kid's-Cup Junioren D/2. Stärkeklasse

Samstag, 12. Januar 2013, Vormittag 08.15 – 13.22 Uhr

Mannschaften

FC Fortuna b
FC Teufen
FC Eggersriet
FC Winkeln
FC Fortuna c
SC Brühl
FC Abtwil-Engelburg
FC Heiden

Zeit

08.15 – 08.25
08.26 – 08.36
08.37 – 08.47
08.48 – 08.58
08.59 – 09.09
09.10 – 09.20
09.21 – 09.31
09.32 – 09.42
09.43 – 09.53
09.54 – 10.04
10.05 – 10.15
10.16 – 10.26
10.27 – 10.37
10.38 – 10.48
10.49 – 10.59
11.00 – 11.10
11.11 – 11.21
11.22 – 11.32
11.33 – 11.43
11.44 – 11.54
11.55 – 12.05
12.06 – 12.16
12.17 – 12.27
12.28 – 12.38
12.39 – 12.49
12.50 – 13.00
13.01 – 13.11
13.12 – 13.22

Spiel

FC Fortuna b	–	FC Teufen	...	:	...
FC Eggersriet	–	FC Winkeln	...	:	...
FC Fortuna c	–	SC Brühl	...	:	...
FC Abtwil-Engelburg	–	FC Heiden	...	:	...
FC Winkeln	–	FC Fortuna b	...	:	...
FC Teufen	–	FC Eggersriet	...	:	...
FC Heiden	–	FC Fortuna c	...	:	...
SC Brühl	–	FC Abtwil-Engelburg	...	:	...
FC Fortuna c	–	FC Winkeln	...	:	...
FC Fortuna b	–	FC Eggersriet	...	:	...
FC Teufen	–	FC Abtwil-Engelburg	...	:	...
SC Brühl	–	FC Heiden	...	:	...
FC Winkeln	–	FC Teufen	...	:	...
FC Abtwil-Engelburg	–	FC Fortuna c	...	:	...
FC Heiden	–	FC Fortuna b	...	:	...
FC Eggersriet	–	SC Brühl	...	:	...
FC Winkeln	–	FC Abtwil-Engelburg	...	:	...
FC Teufen	–	FC Heiden	...	:	...
FC Fortuna c	–	SC Brühl	...	:	...
FC Fortuna b	–	FC Eggersriet	...	:	...
FC Heiden	–	FC Winkeln	...	:	...
SC Brühl	–	FC Teufen	...	:	...
FC Abtwil-Engelburg	–	FC Eggersriet	...	:	...
FC Fortuna c	–	FC Fortuna b	...	:	...
FC Winkeln	–	SC Brühl	...	:	...
FC Eggersriet	–	FC Heiden	...	:	...
FC Teufen	–	FC Fortuna c	...	:	...
FC Fortuna b	–	FC Abtwil-Engelburg	...	:	...

Schiedsrichter:

André Kühne und Hakan Yavuz

5 Fouls = 2 Minuten Strafe

Anschliessend Rangverkündigung und Preisverteilung

suvaliv

Sichere Freizeit

AUTO ZOLLIKOFRAG
Rorschacherstrasse 284, 9010 St. Gallen
Telefon 071 262 10 20, Fax 071 262 10 10
www.autozollikofer.ch

PEUGEOT Mit Sicherheit mehr Vergnügen

MEDICAL PARTNER

**ORTHOPÄDIE ST.GALLEN
BERIT KLINIK TEUFEN**

swiss olympic APPROVED

Schützengarten
Das vortreffliche  Bier.

Allianz 
Suisse

SPORT MARKETS
ATHLETICUM
MORE SPORT FOR YOUR MONEY

suvaliv – Sichere Freizeit



Lachauer Wohnbelags AG
Parkett. Teppiche. Bodenbeläge.

Qualität beginnt
mit Ihrer Wahl

Lachauer Wohnbelags AG | Friedeggstrasse 4 | 9000 St. Gallen | www.wohnbelags-ag.ch | Tel. 071 245 23 25

Hopp Fortuna



online
shop

www.athleticum.ch

Athleticum St. Gallen
Gaiserwaldstrasse 7
9015 St. Gallen



TRAININGS- WELTMEISTER!



www.jakosport.com



JAKO Schweiz
Bildstr. 5
9015 St. Gallen

Tel. 071/7759000
Fax 071/7759009

WERDE FAN UNTER
facebook.com/jakosport

FOLGE UNS AUF
twitter.com/JAKO_info

Spielplan Allianz Suisse Kid's-Cup Junioren D Elite/1. Stärkeklasse

Samstag, 12. Januar 2013, Nachmittag 14.15 – 16.54 Uhr

Mannschaften

FC Fortuna a
FC St.Otmar
SC Brühl
FC Rotmonten
FC Wittenbach

Zeit

14.15 – 14.30
14.31 – 14.46
14.47 – 15.02
15.03 – 15.18
15.19 – 15.34
15.35 – 15.50
15.51 – 16.06
16.07 – 16.22
16.23 – 16.38
16.39 – 16.54

Spiel

FC Wittenbach	–	FC St.Otmar	... : ...
FC Fortuna a	–	SC Brühl	... : ...
FC St.Otmar	–	FC Rotmonten	... : ...
SC Brühl	–	FC Wittenbach	... : ...
FC Rotmonten	–	FC Fortuna a	... : ...
FC St.Otmar	–	SC Brühl	... : ...
FC Rotmonten	–	FC Wittenbach	... : ...
FC Fortuna a	–	FC St.Otmar	... : ...
SC Brühl	–	FC Rotmonten	... : ...
FC Wittenbach	–	FC Fortuna a	... : ...

Schiedsrichter:

André Kühne und Hakan Yavuz

5 Fouls = 2 Minuten Strafe

Anschließend Rangverkündung und Preisverteilung

suvaliv

Sichere Freizeit



Sie werden ihren Boden lieben...



- Parkett
- Teppiche
- Bodenbeläge

Kaspar Gantenbein AG

Hauptstrasse 42
CH-9042 Speicher
T: +41 71 344 21 85
www.gantenbein.com

AUTO ZOLLIKOFRAG

Rorschacherstrasse 284, 9010 El Gailen
Telefon 071 262 10 20 Fax 071 262 10 10
www.autozollikofer.ch

PEUGEOT Mit Sicherheit mehr Vergnügen

MEDICAL PARTNER

**ORTHOPÄDIE ST.GALLEN
BERIT KLINIK TEUFEN**

swiss olympic APPROVED



Schützengarten
Das vortreffliche Bier.

Allianz **Suisse**

ATHLETICUM
MORE SPORT FOR YOUR MONEY

suvaliv – Sichere Freizeit



Grüezi

acrevis

Ihre Bank, näher bei Ihnen

Qualität ohne Kompromisse.
 Professionell. Leistungsorientiert.
 Erstklassig.

Sie wollen mit Ihrem Unternehmen weiterkommen,
 Chancen nutzen und alle Möglichkeiten ausschöpfen.
 Wir begleiten Sie dabei.

www.acrevis.ch

St.Gallen • Gossau • Bütschwil • Wil • Rapperswil-Jona •
 Pfäffikon SZ • Gossau-Mettendorf • Lachen SZ • Lichtensteig •
 St.Gallen-Winkeln • Wittenbach

Blumen Pfister

Röschstrasse 17a
 9000 St.Gallen



VÖGELI BECK

CAFÉ CONDITOREI CONFISERIE

7 Tage geöffnet

Tel. 071 277 32 63

Zürcherstrasse 33, St. Gallen



FRISCH UND GUT

Landgasthof
 zur
Steirerwirtin
Sägehüsti Stein AR



Österreichische Spezialitätenküche
 Weine aus Österreich
 Hausgemachte Eiskreationen
 Grosser Gastgarten mit Kinderspielplatz

Januar

Am 19. Januar findet der beliebte «Gala-Abend» statt

Februar

Rustikale Pfand'l-Geschichten; zudem ist die
 Fasnachtszeit Wiener Backhendl-Zeit – Lassen Sie
 sich überraschen

www.steirerwirtin.ch Telefon +41 (0)71 793 12 00

Spielplan Allianz Suisse Veteranen-Turnier

Samstag, 12. Januar 2013, 17.30 – 19.59 Uhr

Veteranen	Spiele	Tore	Punkte	Rang
FC Fortuna SG				
FC St. Otmar				
FC Wittenbach				
SC Brühl				
FC Winkeln				
SC Hota				

suvaliv

Sichere Freizeit

5 Fouls = 2 Minuten Strafe

Zeit

17.30 – 17.39
17.40 – 17.49
17.50 – 17.59
18.00 – 18.09
18.10 – 18.19
18.20 – 18.29
18.30 – 18.39
18.40 – 18.49
18.50 – 18.59
19.00 – 19.09
19.10 – 19.19
19.20 – 19.29
19.30 – 19.39
19.40 – 19.49
19.50 – 19.59

Spiel

FC Fortuna SG	–	FC St. Otmar	... : ...
FC Wittenbach	–	SC Brühl	... : ...
FC Winkeln	–	SC Hota	... : ...
SC Brühl	–	FC Fortuna SG	... : ...
FC St. Otmar	–	FC Winkeln	... : ...
SC Hota	–	FC Wittenbach	... : ...
FC Fortuna SG	–	FC Winkeln	... : ...
FC Wittenbach	–	FC St. Otmar	... : ...
SC Brühl	–	SC Hota	... : ...
FC Winkeln	–	FC Wittenbach	... : ...
SC Hota	–	FC Fortuna SG	... : ...
FC St. Otmar	–	SC Brühl	... : ...
FC Fortuna SG	–	FC Wittenbach	... : ...
SC Brühl	–	FC Winkeln	... : ...
SC Hota	–	FC St. Otmar	... : ...

Sieger Veteranen-Turnier 2013

Schiedsrichter:

Jürg Bürgi, Roman Ullmann und Kevni Luman

AUTO ZOLLIKOFER AG Restservice! Rorschacherstrasse 284, 9010 El Gellen Telefon 071 262 10 20, Fax 071 262 10 10 www.autozolliker.ch PEUGEOT Mit Sicherheit mehr Vergnügen	MEDICAL PARTNER ORTHOPÄDIE ST.GALLEN BERIT KLINIK TEUFEN swiss olympic APPROVED	 Schützengarten Das vortreffliche  Bier.
Allianz  Suisse	SPORT MARKETS ATHLETICUM MORE SPORT FOR YOUR MONEY	suvaliv – Sichere Freizeit

Trinken Sie keinen Alkohol während des Turniers.
Sonst kann das Spiel gefährlich werden.

suvaliv

Sichere Freizeit

Restaurant Ritter – Quartierrestaurant mit Charme



Spielplan Allianz Suisse Senioren-Nacht

Samstag, 12. Januar 2013, 20.00 – 23.14 Uhr

suvaliv

Sichere Freizeit

Senioren	Spiele	Tore	Punkte	Rang
FC Fortuna SG				
FC Wittenbach				
FC Winkeln				
FC Abtwil-Engelburg				
FC St. Otmar				
SC Brühl				

5 Fouls = 2 Minuten Strafe

Zeit

20.00 – 20.12 Uhr
20.13 – 20.25 Uhr
20.26 – 20.38 Uhr
20.39 – 20.51 Uhr
20.52 – 21.04 Uhr
21.05 – 21.17 Uhr
21.18 – 21.30 Uhr
21.31 – 21.43 Uhr
21.44 – 21.56 Uhr
21.57 – 22.09 Uhr
22.10 – 22.22 Uhr
22.23 – 22.35 Uhr
22.36 – 22.48 Uhr
22.49 – 23.01 Uhr
23.02 – 23.14 Uhr

Spiel

FC Fortuna SG	–	FC Wittenbach	... : ...
FC Winkeln	–	FC Abtwil-Engelburg	... : ...
FC St. Otmar	–	SC Brühl	... : ...
FC Abtwil-Engelburg	–	FC Fortuna SG	... : ...
FC Wittenbach	–	FC St. Otmar	... : ...
SC Brühl	–	FC Winkeln	... : ...
FC Fortuna SG	–	FC St. Otmar	... : ...
FC Winkeln	–	FC Wittenbach	... : ...
FC Abtwil-Engelburg	–	SC Brühl	... : ...
FC St. Otmar	–	FC Winkeln	... : ...
SC Brühl	–	FC Fortuna SG	... : ...
FC Wittenbach	–	FC Abtwil-Engelburg	... : ...
FC Fortuna SG	–	FC Winkeln	... : ...
FC Abtwil-Engelburg	–	FC St. Otmar	... : ...
SC Brühl	–	FC Wittenbach	... : ...

Sieger Senioren-Turnier 2013

Schiedsrichter: Jürg Bürgi/Roman Ullmann

AUTO ZOLLIKOFRAG
Rorschacherstrasse 284, 9010 St. Gallen
Telefon 071 262 10 20, Fax 071 262 10 10
www.autozollikofer.ch

PEUGEOT Mit Sicherheit mehr Vergnügen

MEDICAL PARTNER
**ORTHOPÄDIE ST.GALLEN
BERIT KLINIK TEUFEN**

swiss olympic APPROVED

Schützengarten
Das vortreffliche  Bier.

Allianz 
Suisse

SPORT MARKETS
ATHLETICUM
MORE SPORT FOR YOUR MONEY

suvaliv – Sichere Freizeit

Die St.Galler Vereine SC Brühl, FC Winkeln, FC Fortuna St.Gallen

Drei grossartige Jahre hat der Titelverteidiger **SC Brühl** aus dem Osten der Stadt St.Gallen hinter sich (siehe dazu auch den Rückblick auf den Titelverteidiger 2012 auf Seite 30). Selbst der Abstieg aus der Challenge Ligue war ja eigentlich gar kein richtiger Abstieg, sondern nur das Einordnen in die richtige Liga, also der neuen 1. Liga Promotion. Und hier hat sich die Mannschaft etabliert, es ist nie einfach, nach einem Abstieg sicher wieder zurecht zu finden und man wusste, dass man in dieser neuen 1. Liga Promotion auf starke, vor allem auch sehr spielstarke Teams, treffen wird. Die Brühler haben gut getan dies nicht zu unterschätzen und es konnte der Stamm der letztjährigen Mannschaft zusammen gehalten werden. Den SCB erwartet eigentlich eine schöne Rückrunde, keine Hektik nach vorne, abgesichert nach hinten und ein grossartiges Erreichen des Cup 1/8 Finals gegen Lausanne-Sports im Rückblick.

Nicht ganz im Soll ist der **FC Winkeln**. Mit den Leistungen ist deren Trainer Jack Hörler zwar mehrheitlich zufrieden, aber die Punkteausbeute ist zu knapp. Aber die Winkler sind erprobt im Abstiegskampf, wobei es wohl auch in diesem Frühjahr in der ausgeglichenen Gruppe wiederum viele Punkte brauchen wird um den Ligaerhalt zu schaffen. Die Ausgangslage ist allerdings völlig offen, liegen doch insgesamt acht Mannschaften innerhalb von sieben Punkten platziert.

Der Gastgeber **FC Fortuna St.Gallen** kann nach 10 Jahren in der 3. Liga erstmals wieder als 2.-Ligist am Allianz Suisse Regiomasters teilnehmen. Die Freude darüber ist gross, nachdem sie in den letzten Jahren sozusagen Heimvorteil oder eine Wildcard für die Teilnahme hatten, da das Einladungsturnier nur für 1.- und 2.-Liga-Vereine ausgeschrieben ist. Gerne möchte man am diesjährigen Turnier an der Leistung von vor zwei Jahren anknüpfen, als man nach guten Leistungen nur knapp im Viertelfinal gescheitert war.

Unsere Teilnehmer aus «rund um St.Gallen» FC Abtwil-Engelburg, FC Goldach, FC Herisau, FC Rorschach

Unsere vier Teilnehmer aus «rund um St.Gallen», gehen mit unterschiedlicher Ausgangslage in die Rückrunde. Der **FC Abtwil-Engelburg** und der **FC Herisau** kämpfen gegen den Abstieg aus der 2. Liga wogegen der **FC Goldach** und der **FC Rorschach** Mittelfeldambitionen hegen dürfen. Zur Tabellenspitze ist der Zug wohl abgefahren, da sich der FC Montlingen und der FC St. Margrethen als zu stark erweisen. Interessant wird es zu beobachten sein wie der **FC Herisau** in die Rückrunde startet, nachdem die Mannschaft nach neun sieglosen Spielen die letzten zwei Spiele der Vorrunde gewonnen hat und ein deutliches Zeichen an

die Konkurrenz ausgesendet hat. Nur gerade einen Sieg hat der **FC Abtwil-Engelburg** erreicht, das Team von Jan Berger ist aber erprobt im Abstiegskampf. Schon in der letzten Saison gelang ihnen im letzten Spiel ein 2:1 Sieg im Derby gegen Winkeln und somit der Ligaerhalt. Der **FC Goldach** wird den Derbysieg gegen den **FC Rorschach** und den Sieg beim FC St. Margrethen als die zwei sportlichen Highlights der Vorrunde bezeichnen. Beim **FC Rorschach** kann man die Vorrunde als Berg- und Talfahrt bezeichnen, der Höhepunkt war bestimmt der 2:1 Sieg gegen den Zweitplatzierten FC St. Margrethen.



www.vebego.ch

Starten Sie frisch in den Tag



Vebego sorgt dafür, dass Sie und Ihre Mitarbeitenden jeden Morgen den Arbeitstag frisch und motiviert starten können. Das ist unsere Aufgabe. Deshalb reinigen wir - nur deshalb. Wann dürfen wir Ihnen einen frischen Start anbieten?

Regiomasters 2013

Ende unserer Teilnehmer

Unsere Gäste aus dem Toggenburg, dem Thurgau und dem Rheintal

**FC Altstätten, FC Amriswil, FC Arbon,
FC Bazenheid, FC Steinach, FC Tobel-Affeltrangen,
FC Uzwil, FC Wängi, FC Weinfelden-Bürglen**

In der Gruppe 2 der 2. Liga werden die drei Erstplatzierten **FC Amriswil, FC Bazenheid** und der **FC Wängi** den Aufstieg in die 2. Liga Interregio unter sich ausmachen, wobei die Amriswiler wohl leicht zu favorisieren sind. Nur gerade eine Niederlage gegen den Mitkonkurrenten **FC Bazenheid** steht zu Buche, die Thurgauer zeigten eine ganz starke Vorrunde. Ob sie auch wieder mal am Hallen-Masters erfolgreich abschneiden wird sich weisen, im Jahr 2003 haben sie das Turnier gewonnen. Im Frühling wird sich ein spannender Dreikampf entwickeln, haben doch alle drei Teams Interregio-Erfahrung und wollen mittelfristig auch wieder dorthin zurückkehren. Der **FC Bazenheid** feiert 2013 sein 75-jähriges Jubiläum und würde sich zum Geburtstag gerne den Aufstieg schenken! Happy Birthday!

Der **FC Altstätten** zeigte eine stabile Vorrunde in der 2. Liga Interregio, auch wenn der Start in die Saison nicht geglückt ist. Aber nach dem 4:3 Derbysieg gegen den FC Widnau kamen die Altstätter in Schwung und kämpften sich mit Auswärtssiegen in Schaan und Frauenfeld ins Mittelfeld vor.

Unterschiedlich ist die Gemütslage beim **FC Arbon** und beim **FC Steinach**. Die Arboner haben die entscheidenden Spiele gegen die zwei hinter ihnen platzierten Grabs und Weesen gewonnen, sie verloren aber das Derby gegen den **FC Steinach**. Die Steinacher als positive Überraschung zu bezeichnen ist wohl kaum übertrieben. Der Aufsteiger zeigte eine gute Vorrunde, nachdem die ersten zwei Spiele noch verloren gingen. Der Monat Oktober darf dann aber sogar als «goldig» bezeichnet werden, holten die Steinacher doch aus fünf Spielen 13 Punkte! Und noch ein Aufsteiger lässt aufhorchen. Der **FC Tobel-Affeltrangen**, zum ersten Mal und wegen seiner guten Leistungen am Allianz Suisse Regiomasters dabei, ist mit sechs Siegen aus elf Spielen auf dem hervorragenden 4. Rang platziert und wir sind gespannt wie sich das Team beim Hallenfussball in Szene setzt. Der **FC Uzwil** ist mit einer guten Mannschaft in der Vorrunde unter Wert geschlagen und verfügt über starke Hallenfussballer. Zudem haben sie mit Philipp Hofmann auch noch den besten Torschützen unseres Turnieres von 2004 in ihren Reihen. Der **FC Weinfelden-Bürglen** ist zum zweiten Mal in Folge am Regiomasters mit dabei und möchte zum ersten Mal das Viertelfinale erreichen. Die Gruppe 2 der 2. Liga dürfte sowohl um den Aufstieg wie auch um den Abstieg eine unglaublich spannende Rückrunde erleben!

Das OK des Allianz Suisse Regiomasters wünscht allen Teilnehmern viel Vergnügen an unserem Turnier und viel Erfolg in der Rückrunde!

1. Liga Promotion

1.	FC Basel 1893 II	17	+ 30	41
2.	SC YF Juventus	17	+ 29	41
3.	FC Schaffhausen	17	+ 28	36
4.	BSC Old Boys	17	+ 5	29
5.	FC Tuggen	17	+ 6	28
6.	FC Sion II	17	+ 5	27
7.	SC Kriens	16	+ 3	26
8.	SC Brühl	17	+ 1	24
9.	FC Zürich II	16	+ 1	23
10.	SR Delémont	16	+ 1	22
11.	FC Stade Nyonnais	17	- 9	17
12.	Etoile Carouge FC	17	- 18	15
13.	FC Fribourg	17	- 15	13
14.	FC St. Gallen II	17	- 21	13
15.	FC Breitenrain	16	- 27	11
16.	Yverdon-Sport FC	17	- 19	10

2. Liga Interregio Gruppe 6 (FC Altstätten)

1.	Chur 97	13	+ 22	29
2.	SV Schaffhausen	13	+ 8	24
3.	FC Linth 04	13	+ 10	22
4.	FC Frauenfeld	13	+ 6	22
5.	FC Freienbach	13	+ 7	21
6.	FC Widnau	13	+ 2	20
7.	FC Seuzach	13	+ 2	20
8.	FC Altstätten	13	- 6	17
9.	FC Mels	13	- 5	16
10.	FC Phönix Seen	13	- 6	15
11.	FC Oerlikon/Polizei ZH 1	13	- 6	14
12.	FC Töss	13	- 13	13
13.	FC Sirnach	13	- 3	12
14.	FC Schaan	13	- 18	8

2. Regio Gruppe 1

1.	FC Montlingen	11	+ 14	27
2.	FC St. Margrethen	11	+ 13	24
3.	FC Diepoldsau-Schmitter	11	+ 12	23
4.	FC Steinach	11	+ 8	17
5.	FC Rorschach	11	+ 4	17
6.	FC Ems	11	+ 2	15
7.	FC Goldach	11	+ 3	14
8.	FC Triesenberg	11	- 3	14
9.	FC Buchs	11	- 6	14
10.	FC Arbon 05	11	- 9	11
11.	FC Weesen	11	- 9	10
12.	FC Grabs	11	- 28	1

2. Regio Gruppe 2

1.	FC Amriswil	11	+ 20	28
2.	FC Wängi	11	+ 15	25
3.	FC Bazenheid	11	+ 17	25
4.	FC Tobel-Affeltrangen	11	+ 4	18
5.	FC Uzwil	11	- 2	14
6.	FC Wil 1900	10	0	13
7.	FC Wattwil Bunt 1929	10	- 4	13
8.	FC Fortuna SG	11	- 11	13
9.	FC Winkeln SG	11	- 4	10
10.	FC Weinfelden-Bürglen	11	- 13	9
11.	FC Herisau	11	- 13	9
12.	FC Abtwil-Engelburg	11	- 9	7

Allianz Suisse Regiomaster 1. Liga Promotion/2. Liga

Gruppe 1	Spiele	Tore	Punkte	Rang
FC Winkeln				
FC Rorschach				
FC Uzwil				
FC Amriswil				

Gruppe 2	Spiele	Tore	Punkte	Rang
FC Abtwil-Engelburg				
FC Arbon				
FC Bazenhaid				
FC Tobel-Affeltrangen				

Klare Sprache
von Unternehmer zu Unternehmer.



Dafür steh ich persönlich ein.

Thomas Jacob, Generalagent in St. Gallen
Tel. 058 357 10 10

Allianz 
Suisse

suvaliv

Sichere Freizeit

Zeit	Spiel
08.30 – 08.44	FC Winkeln
08.45 – 08.59	FC Abtwil-Engelburg
09.00 – 09.14	FC Uzwil
09.15 – 09.29	FC Bazenhaid
09.30 – 09.44	SC Brühl
09.45 – 09.59	FC Steinach
10.00 – 10.14	FC Weinfelden-Bühl
10.15 – 10.29	FC Altstätten
10.30 – 10.44	FC Amriswil
10.45 – 10.59	FC Tobel-Affeltrangen
11.00 – 11.14	FC Rorschach
11.15 – 11.29	FC Arbon
11.30 – 11.44	FC Fortuna SG
11.45 – 11.59	FC Wängi
12.00 – 12.14	FC Goldach
12.15 – 12.29	FC Herisau

Pausentalk mit Bischof Markus Bückle

13.00 – 13.14	FC Winkeln
13.15 – 13.29	FC Abtwil-Engelburg
13.30 – 13.44	FC Amriswil
13.45 – 13.59	FC Tobel-Affeltrangen
14.00 – 14.14	SC Brühl
14.15 – 14.29	FC Steinach
14.30 – 14.44	FC Fortuna SG
14.45 – 14.59	FC Wängi

Viertelfinalspiele

15.00 – 15.14	A	Sieger Gruppe 1
15.15 – 15.29	B	Sieger Gruppe 2
15.30 – 15.44	C	Sieger Gruppe 3
15.45 – 15.59	D	Sieger Gruppe 4

Preisverteilung Ränge 5 – 8 unmittelbar Verlierer des Viertelfinals

Halbfinalspiele

16.00 – 16.14	E	Sieger A – Sieger B
16.15 – 16.29	F	Sieger C – Sieger D

Rang 3 und 4

16.35 – 16.49	G	Verlierer E – Verlierer F
---------------	---	---------------------------

Final

16.50 – 17.04	H	Sieger E – Sieger F
---------------	---	---------------------

Preisverteilung Ränge 1 – 4 unmittelbar

ers • Sonntag, 13. Januar 2013

ga Interregional/2. Liga

Aktuell informiert unter:
www.regiomasters.ch

urg	– FC Rorschach	... : ..
	– FC Arbon	... : ..
	– FC Amriswil	... : ..
	– FC Tobel-Affeltrangen	... : ..
	– FC Goldach	... : ..
	– FC Herisau	... : ..
ürglen	– FC Fortuna SG	... : ..
	– FC Wängi	... : ..
	– FC Winkeln	... : ..
ngen	– FC Abtwil-Engelburg	... : ..
	– FC Uzwil	... : ..
	– FC Bazenheid	... : ..
	– SC Brühl	... : ..
	– FC Steinach	... : ..
	– FC Weinfelden-Bürglen	... : ..
	– FC Altstätten	... : ..

nel und Giulia Steingruber

urg	– FC Uzwil	... : ..
	– FC Bazenheid	... : ..
	– FC Rorschach	... : ..
ngen	– FC Arbon	... : ..
	– FC Weinfelden-Bürglen	... : ..
	– FC Altstätten	... : ..
	– FC Goldach	... : ..
	– FC Herisau	... : ..

	– Zweiter Gruppe 2	... : ...
	– Zweiter Gruppe 1	... : ...
	– Zweiter Gruppe 4	... : ...
	– Zweiter Gruppe 3	... : ...

lbar nach Spielschluss an die

C	... : ...
D	... : ...

erer F ... : ...

F ... : ...

lbar nach dem Finalspiel

Gruppe 3	Spiele	Tore	Punkte	Rang
SC Brühl				
FC Goldach				
FC Weinfelden-Bürglen				
FC Fortuna SG				

Gruppe 4	Spiele	Tore	Punkte	Rang
FC Steinach				
FC Herisau				
FC Altstätten				
FC Wängi				

5 Fouls = 2 Minuten Strafe
Fairnesspreis CHF 500.–

Schiedsrichter

Hänggi Fabian / Hochreutener Joel / Bosnic Sandi

Alle Matchbälle sind natürlich von JAKO und Athleticum Sportmarkets gesponsert.

Bitte beachten Sie alle 125 Matchballspender auf Seite 32/33.











Lassen Sie sich Gratis abschleppen.



Heizöl • Benzin • Dieselöl • Motorenöl • Tankrevisionen
OSTERWALDER ST. GALLEN AG
 Oberstrasse 141 • 9013 St. Gallen
 Tel.: 071 272 27 27 • Fax: 071 272 27 00

www.osterwalder-sg.ch

AVIA
Immer weiterkommen.

hersteller.ch



Aufgeregt vor dem Spielbeginn?

Für innere Balance während
wichtigen Spielen...

RESCUE® – Das Original!

RESCUE®

Erhältlich in Apotheken und Drogerien. Vertrieb: Hänssler AG, CH-9101 Herisau

Preise

Junioren D

Preisberechtigt sind die Ränge 1 bis 3 vom Vormittags- und Nachmittagsturnier. Alle anderen Mannschaften erhalten ein Präsent.

Senioren und Veteranen

Alle Mannschaften erhalten den gleichen Preis.

Preisgeld 1. Liga / 2. Liga Interregio / 2. Liga:

1. Rang	CHF	1000.–
2. Rang	CHF	750.–
3. Rang	CHF	500.–
4. Rang	CHF	400.–
5. Rang		1 Matchball JAKO
6. Rang		1 Matchball JAKO
7. Rang		1 Matchball JAKO
8. Rang		1 Matchball JAKO

www.regiomasters.ch



Fairnesspreis CHF 500.–

suvaliv
Sichere Freizeit

Die Homepage www.regiomasters.ch ist das ganze Turnier mit den aktuellsten Resultaten am Ball.



SWICA Gesundheits-Wettbewerb
Wellness-Kurzferien zu gewinnen
unter www.swica.ch/gewinnen

**Bewegung und
gesunde Ernährung**
sind für mich
die beste Medizin

SWICA engagiert sich für Ihren aktiven und gesunden Lebensstil und unterstützt Ihre persönliche Gesundheitsvorsorge in den Bereichen Bewegung, Ernährung und Entspannung mit bis CHF 800.– pro Jahr. Entscheiden Sie sich jetzt für die beste Medizin. Wir beraten Sie gerne.

Corinne Sturzenegger, Telefon 071 226 81 08, corinne.sturzenegger@swica.ch
Markus Jenni, Telefon 071 226 81 19, markus.jenni@swica.ch
René Frick, Telefon 071 226 82 19, rene.frick@swica.ch

FÜR DIE BESTE MEDIZIN.
HEUTE UND MORGEN.

SWICA

Die beste Wahl NATÜRLICH!

Mit rein pflanzlichen
ätherischen Oelen gegen
Erkältung mit Schnupfen,
Katarrh, Halsweh
und Husten.



OLBAS®

Erhältlich in Apotheken und Drogerien.
Vertrieb: Hänsseler AG, CH-9101 Herisau
Bitte lesen Sie die Packungsbeilage!



Heilmittel
Kosmetik
Parfümerie
Bébéartikel
Gesunde Ernährung
Tee - Huus

*Gesund
leben &
schön
pflegen*

Turnierreglement 2013

Das Reglement gilt für den gesamten Spielbetrieb. In Klammern sind anderslautende Bestimmungen für die Junioren, Senioren und Veteranen vermerkt.

1. Allgemeines

- 1.1 Grundlagen dieses Reglementes sind die Statuten und Reglemente des SFV.
- 1.2 Es darf nur mit Turnschuhen (Gummisohle) gespielt werden. **Schwarze Sohlen sind verboten!** Schienbeinschoner sind obligatorisch.

NEU

2. Organisation

- 2.1 Für die Gruppeneinteilung ist der Veranstalter allein zuständig. Der Spielplan ist für alle Mannschaften verbindlich.
- 2.2 Die Penaltydistanz beträgt 9 m, dies entspricht der gestrichelten Handball-Linie.
- 2.3 Es sind nur Schiedsrichter im Einsatz, welche aktiv im SFV tätig sind.
- 2.4 Die Uhr des Zeitmessers ist allein massgebend.
- 2.5 Die im Spielplan erstgenannte Mannschaft ist berechtigt, in ihren Farben zu spielen. Jede Mannschaft muss ein Ersatztenue bereit halten.

3. Spielregeln

- 3.1 Es wird mit 1 Torwart und 4 Feldspielern (Junioren, Veteranen und Senioren: 5 Feldspieler) gespielt. Der Torwart, oder ein für ihn als fünfter Feldspieler eingewechselter Spieler, darf die Mittellinie nicht überschreiten und auch kein Tor erzielen.
- 3.2 Ein Seitenwechsel findet nicht statt. Die erstgenannte Mannschaft hat Anspiel und spielt auf der Seite der Matchuhr.
- 3.3 Die Offside-Regel ist aufgehoben.
- 3.4 Bei Torabstoss haben die gegnerischen Spieler den Torraum zu verlassen.
- 3.5 Berührt der Ball im Spielfeldbereich die Hallendecke, erfolgt ein indirekter Freistoss für den Gegner.
- 3.6 Beim Anstoss und den Freistössen müssen Spieler mindestens 5 m vom Ball entfernt sein. Verlässt der Ball auf der Seite das Spiel, wird er mit einem indirekten Freistoss wieder ins Spiel gebracht (kein Out-Einwurf).
- 3.7 Eckstösse werden durch Feldspieler und Torwart verursacht. Der Eckstoss wird mit einem indirekten Freistoss ausgeführt.
- 3.8 Für das Penalty-Schiessen zur Rangentscheidung treten je Mannschaft 3 Spieler an. Ist danach noch keine Entscheidung gefallen, erfolgt eine Verlängerung um immer einen weiteren Spieler. Erst wenn alle Spieler einer Mannschaft einen Elfmeter geschossen haben, kann ein Spieler ein weiteres Mal antreten.
- 3.9 Grobes Spiel, reklamieren etc. werden mit 2 oder 5 Minuten Zeitstrafe geahndet. Die Zeitstrafen werden vom Schiedsrichter angezeigt. Fällt bei dieser 2-Minuten-Strafe ein Tor für die in Überzahl spielende Mannschaft, kann ein bestrafter Spieler sofort wieder ins Spiel eingreifen. Wird bei einem Penaltyentscheid gleichzeitig eine 2 Minuten Strafe ausgesprochen, kann der bestrafte Spieler nach erfolgreich ausgeführtem Penalty nicht gleich wieder zurück aufs Feld. Erfolgt gleichzeitig eine 2 oder 5 Minuten Strafe für beide Mannschaften, müssen bei einem Treffer, die bestrafen Spieler ihre Zeitstrafe voll absitzen. Erhält

NEU

ein Torhüter eine Zeitstrafe, kann ein Feldspieler diese für ihn absitzen. 5-Minuten-Strafen werden in jedem Fall vom betroffenen Spieler abgesessen. Ein Spieler, der eine rote Karte erhält, bleibt für das ganze Turnier gesperrt, es erfolgt eine 5-minütige Zeitstrafe. Diese muss in jedem Fall abgesessen werden, danach kann die Mannschaft mit einem anderen Spieler ergänzen.

- 3.10 Über die Rangordnung innerhalb einer Gruppe entscheiden folgende Punkte:
 - 1. Punktzahl

NEU

- 2. Fairnesspunkte / Strafpunkte
- 3. direkte Begegnung
- 4. Tordifferenz aus den Spielen
- 5. Anzahl erzielter Tore
- 6. Penalty-Schiessen mit 3 Spielern
- 3.11 Ist die Entscheidung in den Rangierungsspielen (= Viertelfinale / Halbfinale / Finale) nach der ordentlichen Spielzeit nicht gefallen, wird die Partie um 5 Minuten verlängert. Dabei gelten die Regeln des Golden Goal. Ist nach 5 Minuten keine Entscheidung gefallen, gibt es im Anschluss ein Penalty-Schiessen mit 3 Spielern. (Ausführung siehe Regel 3.8)
- 3.12 Ein Time-out kann nur vom Schiedsrichter ausgelöst werden.

4. Spielberechtigungen

- 4.1 Spielberechtigt sind nur Spieler, die für den betreffenden Verein qualifiziert sind und sich mit dem gültigen Spielerpass ausweisen können.
- 4.2 Die Mannschaftsführer haben sich 30 Minuten vor dem ersten Spiel bei der Turnierleitung zu melden. In jedem Fall ist der Turnierleitung jedoch die offizielle Spielerkarte des SFV abzugeben.

5. Versicherung

- 5.1 Die teilnehmenden Spieler und Schiedsrichter sind bei der Hilfskasse des SFV versichert.
- 5.2 Der FC Fortuna St. Gallen lehnt jegliche Haftung ab.

6. Schlussbestimmungen

- 6.1 In allen in diesem Reglement nicht vorgesehenen Fällen entscheidet die Turnierleitung endgültig.

7. 5 Fouls = 2 Minuten Strafe

Die Fouls werden am Speakertisch gezählt und angezeigt. Absichtliches Handspiel wird als Foul gewertet. Ein Penalty wird auch als Foul gewertet, ist dieser Penalty das 5. Foul, bleiben die vier vorangegangenen Fouls bestehen.

8. Spezielles für Veteranen und Senioren

1 Gruppe à 6 Mannschaften
Jeder spielt gegen jeden
Gruppenrangordnung = Rangierung

9. Spezielles für das Aktivturnier vom Sonntag

Das Turnier wird von 4 Gruppen à 4 Mannschaften bestritten. Jedes Team hat 3 Gruppenspiele. Die Gruppenersten und -zweiten qualifizieren sich für die Viertelfinals, welche wie die darauffolgenden Halbfinals im K.O.-System ausgetragen werden.

OK Allianz Suisse Regiomasters



Fehr Transport AG

Föhrenstrasse 1
9000 St. Gallen

fehr
transporte

Tel. 071 277 33 44

- Schuttmulden jeder Grösse
- Kies – Sand – Beton
- Silofahrzeuge
- Fahrmischer mit Förderband
- Aufbaukran



Bei Migros, SportXX und Therapeuten

Statistischer Rückblick auf 22 Jahre Allianz Suisse Regiomasters

Jahr	Sieger	besten Torschütze (erst seit 2007)	besten Torhüter	Fairnesspokal	wertvollster Spieler
1990	FC Schaffhausen	Niederweiser (Aus. Lustenau)		FC Kreuzlingen	
1991	FCSG Nachwuchs	Klenk (FC Dornbirn)		FC Dornbirn	
1992	FC Rorschach	Braschler (FCSG der 80er J.) Lehnherr (FC Rorschach) Pisarew (FC Winterthur) je 5 Tore		FC Rorschach	
1993	FCSG NLA	Wyss (FCSG)	Hadorn (FC Wil)	FC Schaffhausen	
1994	FC Baden	Makalakalane (FC Baden) Fodor (FCSG) je 6 Tore Löw (FC Winterthur)	Schönwetter (SC Brühl)	FC Wil	
1995	FCSG NLA	Gilewicz (FCSG)	Zweifel (FC Gossau)	FC Wil	
1996	Lokom. Moskau	Elychev (Lok Moskau)	Zweifel (FC Gossau)	FC Wil	
1997	FC Flawil	Mettler (FC Fortuna SG)	Graf (FC Wittenbach)	FC Rorschach	
1998	FC Herisau	Weissofner (FC Flawil)	Guétg (FC Goldach)	FC Wittenbach	
1999	SC Brühl	Telser (FC Balzers) je 5 Tore Hanselmann (FC Balzers)	Lenz (FC Uzwil)	FC Balzers	
2000	FC Kreuzlingen	Hofmann (FC Uzwil)	Damjanovic (FC Kreuzlingen)	FC Amriswil	
2001	FC Vaduz	Telser (FC Vaduz)	Lehmann (FC Vaduz)	FC Wittenbach	
2002	FC Kreuzlingen	Zumberi (FC Kreuzlingen)	Soller (FC Amriswil)	FC Widnau	
2003	FC Amriswil	Köppel (SC Brühl)	Hungerbühler (FC Flawil)	SC Brühl	
2004	FC Herisau	Hofmann (SC Brühl)	Steuble (FC Herisau)	FC Winkeln	
2005	FC Herisau	Rohner (FC Winkeln)	Sonderegger (SC Brühl)	FC Winkeln	
2006	SC Brühl	Musey (FC Herisau)	Hitz (FCSG Nachwuchs)	FC Goldach	
2007	SC Brühl	Musey (FC Herisau) je 5 Tore Popp (FC Wittenbach) Gutzwiller (SC Brühl)	Bernet (FC Bazenhaid)	FC Herisau	Gutzwiller (SC Brühl)
2008	FC Bazenhaid	Cossu (FC Rorschach)	Bernet (FC Bazenhaid)	FC Tuggen	Sager (FC Amriswil)
2009	FC Bazenhaid	Zverotic (FC Tuggen)	Celebi (SC Brühl)	FC Fortuna SG	Simoes (FC Bazenhaid)
2010	FC Wil U20	Schär (FC Wil U20)	Gafner (FC Tuggen)	FC Tuggen	Wieland (FC Herisau)
2011	FC Rorschach	Laimbacher (FC Herisau)	Wieland (FC Herisau)	FC Abtwil-Engelburg	Fitze (FC Flawil)
2012	SC Brühl	Clemente (SC Brühl)	Mäder (FC Bazenhaid)	FC Fortuna SG	Morina (SC Brühl)



Besten Torschütze am 22. Allianz Suisse Regiomasters

In 22 Austragungen hat noch kein Spieler 11 Tore an unserem Turnier erzielt. Cecco Clemente im Dress des SC Brühl ist nun sozusagen der Titelverteidiger dieser Spezialwertung. Schade, dass Cecco mit seiner grossartigen Technik und seiner Abschlussstärke nicht mehr dabei ist. Er ist seit dieser Saison Spielertrainer beim FC Buchs in der 2. Liga.



Besten Torhüter am 22. Allianz Suisse Regiomasters

Der junge Goalie (4. Oktober 1989) des FC Bazenhaid zeigte eine Klasseleistung an unserem Turnier. Obwohl sein Team im Viertelfinal scheiterte, wählte ihn die Jury zum besten Torhüter. Leider ist Michael Mäder dieses Jahr an unserem Turnier nicht mit dabei, er hütet in der Zwischenzeit das Tor des FC Frauenfeld.

Für Spieler.



Für Trainer.



Für Fans.



Coop unterstützt Sportanlässe
in der ganzen Schweiz.
Und wünscht Ihnen beste Unterhaltung.

coop

Für mich und dich.

Pokale des Allianz Suisse Regiomasters 2013

Pokale 1. + 2. Rang

Allianz Suisse
Generalagentur Thomas Jacob
9000 St. Gallen

Pokale 3. + 4. Rang

Auto Zollikofer AG
St. Gallen + Rickenbach

Alle Pokale sind von

Egloff Sportpreise
Langgasse 88
9008 St. Gallen



Preis für den besten Torschützen

BERIT KLINIK – Teufen

Fairnesspokal + Fairnesspartner Allianz Suisse Regiomasters

SUVA St. Gallen
mit CHF 500.– prämiert

Preis für den besten Torhüter

Athleticum Sportmarkets
St. Gallen

Prix «Fortuna»

für den wertvollsten Spieler

Harry Scherrer, Heiden

Auf Schweizer Sportplätzen wird zu viel gefoult. Spielt fair.



suvaliv

Sichere Freizeit

Titelverteidiger 2013 – SC Brühl



Hintere Reihe von links: Marc Zellweger (Fitnesstrainer), Quoc-Trung Nguyen, Manuel Enzler, Lulzim Mehmeti, Thomas Inauen, Adnan Salihovic, Vincenz Lazraj, Michael Hürlimann, Markus Merz (Masseur).

Mittlere Reihe: Erik Regtop (Cheftrainer), Roger Jäger (Assistenztrainer), Sebastiaan Van der Werff, Nobert Frrokaj, Silvan Eggmann, Florian Steiger, Alex de Freitas (Captain), Samel Sabanovic, Bosko Trajkovic, Patrick Bischof (Masseur), Kurt Scheiwiller (Sportchef), René Hungerbühler (Präsident).

Vordere Reihe von links: Mauro Palazzesi (Goalietrainer), Dario Koller, Marco Di Nunzio, Boban Antic, Begat Bushati, Arif Celebi, Alban Morina, Anes Zverotic, Mirco Di Nunzio (Betreuer/Material).

Der SC Brühl gewann das Allianz Suisse Regiomasters 2012 zum vierten Mal. Der SC Brühl hat damit vor dem FC Herisau (3 x) am meisten Siege in den bisherigen 22 Austragungen geholt. Zum x-ten Mal als Spieler oder Coach dabei ist auch Roger Jäger, der Co-Trainer des SC Brühl. Wir haben Jägi vier Fragen gestellt:

Jägi, Du bist die siebte Saison Co-Trainer beim SC Brühl. In dieser Zeit hat sich unglaublich viel verändert beim SCB, was ist für dich der Hauptgrund der zu den tollen Erfolgen geführt hat?

Roger Jäger: Zum einen ist sicher die Kontinuität in der Vereinsleitung und im Spielerkader ein wichtiger Grund. Seit ich bei Brühl bin, sind auch Kurt Scheiwiller und Präsident René Hungerbühler (zuerst noch als Sportchef) in der Verantwortung. Das gleiche gilt auch für die Spieler. Viele Spieler waren von der 2. Liga Interregio bis in die Challenge League mit dabei. Mit den Trainerwechseln zu Gabor Gerstenmaier und danach zu Erik Regtop wurden die entscheidenden Schritte in Richtung Professionalität gemacht. Erik hat der Mannschaft neue und wichtige Impulse gegeben. Ausserdem tut er mit seiner Art dem Verein (und mir natürlich auch) sehr gut. Das Jahr in der Challenge League mit den Stadtmatches gegen den FC St.Gallen werden unvergessen bleiben. Ebenso die Emotionen nach den beiden Aufstiegen. Plötzlich wurde wieder positiv über den SC Brühl gesprochen.

In den sieben Saisons beim SC Brühl bist Du zweimal auf- und einmal abgestiegen. Die Aufstiege und die entsprechenden Erfolge überwiegen. Seid ihr jetzt in der für den SC Brühl richtigen Liga?

Roger Jäger: Ich denke schon, dass der SC Brühl in der richtigen Liga ist. Es ist eine interessante Liga auf hohem Niveau. Wermutstropfen sind einzig die langen Reisen in die Westschweiz.

Natürlich wissen wir von Dir, dass Du ein grosser Fan des FC Bayern München bist. Wird Xerdan Shaqiri bei Bayern zum Stammspieler und glaubst Du, dass euer Goalie der letzten Sai-

son, Raphael Spiegel, den Durchbruch in der englischen oder auch der Schweizer Liga schaffen wird?

Roger Jäger: Ich hoffe dass es Shaqiri packt. Ich denke das Potenzial ist vorhanden und seine Unbekümmertheit tut auch einem Verein wie dem FC Bayern München gut. Ein grosser Vorteil ist bestimmt, dass er auch auf verschiedenen Positionen eingesetzt werden kann. Er packt es.

Bei Raphi bin ich der festen Überzeugung, dass er den Durchbruch schaffen wird. Er gibt in jedem Training Vollgas und arbeitet täglich an seinen Stärken und Schwächen. Er ist auch menschlich eine Bereicherung für jede Mannschaft. Es wäre ihm wirklich zu gönnen, aber natürlich gehört immer auch eine Portion Glück dazu, damit man zur richtigen Zeit am richtigen Ort ist. Ich bin mit ihm wöchentlich in Kontakt und er hält mich auf dem Laufenden. Eine Einladung nach London habe ich auch erhalten, da habe ich mich sehr darüber gefreut!

Als Spieler hast Du auch einige Jahre beim FC Fortuna, dem Organisator des Allianz Suisse Regiomasters, gespielt. Wenn wir einen Satz beginnen mit: «Im Rückblick auf meine Zeit beim FC Fortuna werde ich nie vergessen, ...»

Roger Jäger:olala, was für eine Frage, da brauche ich mehrere Sätze! Zum einen sicherlich die vielen Fortunesen, die damals und mehrheitlich auch heute noch für den Verein aktiv sind. Für mich ist es am Regiomasters jedes Mal ein nach Hause kommen und Freunde treffen. Sportlich werde ich die beiden Aufstiegs-spiele zur zweiten Liga nie vergessen. Die Emotionen nach dem 0-2 Sieg in Poschiavo und der anschliessenden, feuchtfröhlichen Carfahrt nach Hause waren grossartig. Das 0-0 im zweiten Spiel gegen Bütschwil, bei welchem ich mit einer Direktabnahme nur das Lattenkreuz getroffen habe und wir anschliessend nicht aufgestiegen sind, war ziemlich hart. Umso mehr habe ich mich letzten Sommer gefreut, dass der FC Fortuna wieder in die 2. Liga aufgestiegen ist!

Donatoren-Übersicht der 1. Mannschaft des FC Fortuna SG

Pascal Vollmeier (Trainer)



Philipp Käppeli (Coach)

Blumen Pfister
Röschstrasse 17b, 9000 St.Gallen

Stefko Pavlovic (Masseur)

Allianz 
Suisse

Manuel Kaiser



Tomislav Mijatovic



Ferdi Arslan



Gaetano Ferrise



Dominic Götz



Kaspar Ehrenzeller



Jojo Sourdis

CENOVA GmbH

Sokol Shabani



Mladen Jovic



Hakan Camur



Mathieu Bühler



Christian Städler



Roman Hörler

Sanitär Stirnimann-Klarer AG
Schachenstrasse 9
9016 St.Gallen

Yves Hochreutener



Ilir Lazraj



Philipp Thoma



Stefano Maniglio



Bashkim Redzeqi



Michael Brander

Postplatz Coiffeure
Jasmine Frischknecht
Poststrasse 10
9050 Appenzell

Pascal Egli



Adrian Sturzenegger



Kasim Palaz



Roman Kern



Fabian Fässler

John Spenglerei
Inh. B. Müller
9000 St.Gallen

Tobias Degen



Stefan Rau

Thairestaurant Thung Thong
Lustgartenstrasse 14
9000 St.Gallen

Ackermann AG, 9322 Egnach
 agentur perform ag Ihr Partner für integrierte
 Kommunikation, 9242 Oberuzwil
 Akademie St.Gallen, 9000 St.Gallen
 Alois Püntener AG, Strassen- und Parkplatzmarkierungen,
 9247 Henau
 Art Fenster GmbH, 9430 St. Margrethen
 Auto-Zentrum West AG, 9015 St.Gallen
 AVIA - Grill House, 9000 St.Gallen
 AXA Winterthur, 9300 Wittenbach
 AXA Winterthur, 9100 Herisau
 Bänziger Partner AG, 9470 Buchs
 barnettafan.ch
 BauDicht AG, 9000 St.Gallen
 Bechinger Spezialitäten-Metzgerei, 9000 St.Gallen
 Brassel Christian, 9011 St.Gallen
 BRECO-Bauelemente AG, 8304 Wallisellen
 Bruggen Ruhberg Garage + Rollerstop, 9000 St.Gallen
 Bühler Management AG, 9240 Uzwil
 Büsser Nelly + Hampi, 9016 St.Gallen
 Cofely AG, 8050 Zürich
 Coiffeur Hair & Art, 9000 St.Gallen
 DESARC Desing + Architektur Andreas Kellenberger,
 9327 Tübach

DHL Logistics (Schweiz) AG, 9015 St.Gallen
Dr. med. Frei Stefan, 9010 St.Gallen
 Druckerei Brücker, 9200 Gossau
 E3 HLK AG Heizung/Lüftung/Kälte, 9015 St.Gallen
 Ed. Keller AG Der Partner für Minifussballfelder, 9533 Kirchberg
 E-Druck / Pre Press + Print, 9008 St.Gallen
 EgoKiefer AG, 9014 St.Gallen
 Elektro Kundert AG, 9012 St.Gallen
 Elite Garage Arbon AG, 9320 Arbon
 ETAVIS Grossenbacher AG, 9006 St.Gallen
 Familie Egli Jakob, 9000 St.Gallen
 Familie Thoma, 9012 St.Gallen
 Familie Tsawa, 9000 St.Gallen
 Foralith Erdwärme AG, 9015 St.Gallen
 Franz Dähler AG Busreisen, 9240 Uzwil
Frey + Lau GmbH, D-24558 Henstedt - Ulzberg
 Garage Paradiso AG, 9400 Rorschach
 Gipsergeschäft Romano Piccinin, 9032 Engelburg
 Graficon Maschinenbau AG, 9300 Wittenbach
 Hampis Travel Service, 9326 Horn
 Häni Christian Baurechtsberatung/Bautreuhand,
 8545 Rickenbach Sulz
Heinrich Klenk GmbH, D-97525 Schwebheim
 HHM Elektro-Engineering, 9000 St.Gallen

Die beste Wahl NATÜRLICH!



Mit rein pflanzlichen
 ätherischen Oelen gegen
 Erkältung mit Schnupfen,
 Katarrh, Halsweh
 und Husten.

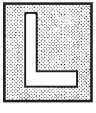
OLBAS®
 OEL
 25 ml

Erhältlich in Apotheken und Drogerien.
 Vertrieb: Hänsseler AG, CH-9101 Herisau
 Bitte lesen Sie die Packungsbeilage!



FAHRSCHULE HAMPI STEIGER

Telefon 079 222 17 49



Fahrschulzentrum OPTI-Drive
St.Gallen, Gossau, Herisau
 Kurslokal: Merkurstrasse 4, 9000 St.Gallen
 Fragebogen: Schützengasse 6, 9000 St.Gallen

Kombi-Abo's/Telefon 071 222 6 777
 Obligatorische Verkehrskunde, Theorie, Fragebogen

Wöchentliche Intensiv-Kurse Auto/Moto
 Geöffnet Montag – Donnerstag
www.opti-drive.ch



OFV

**FAIRE
+ SICHERE
SPIELE**

Matchballspender Regiomasters 2013

hohlflex ag, 9030 Abtwil
 Huber + Monsch AG, 9013 St. Gallen
Hurni Hans + Roland, 9000 St. Gallen
 Jäger Roger / Regtop Erik Trainer, SC Brühl
 JMAG Jean Müller Bauunternehmung AG, 9016 St. Gallen
K + D AG, 9016 St. Gallen
 Käfer Carreisen, 9320 Arbon
 Käppeli Klaus, 9034 Eggersriet
 Kaspar Gantenbein Bodenbeläge / Parkett, 9042 Speicher
 Katec GmbH Kaminbau, 9230 Flawil
 Komos AG, 9205 Waldkirch
 Kreis Wasser AG, 9014 St. Gallen
 Kubli Roger, 9016 St. Gallen
 Lachauer Wohnbelags AG, 9000 St. Gallen
 Lamprecht Transport AG, 9000 St. Gallen
 Landgasthof zur Steirerwirtin, 9063 Stein AR
 Languedoc Weine Christoph Bühler, 8583 Sulgen
 Lutzifer-Pup, 9320 Arbon
 Malergeschäft ImoColor AG, 9000 St. Gallen
 Malergeschäft Palatini AG, 9000 St. Gallen
 Malergeschäft SEN GmbH, 9323 Steinach
 Marcel Pfändler Bauunternehmung, 9015 St. Gallen
 Marti Moritz, 9000 St. Gallen
 Max Pfister Baubüro AG, 9013 St. Gallen
 Mettler2Invest AG, 9016 St. Gallen
 Mobiliar Generalagentur St. Gallen Gian Bazzi, 9001 St. Gallen
 Mobiliar Generalagentur Zürich Markus Tratsch, 8021 Zürich
 Motoshop Pfiffner GmbH, 9315 Neukirch
 Müller Rette, 9033 Untereggen
 Nailstudio Jeannette, 9032 Engelburg
 Nero Küchen Bäder, 9014 St. Gallen
 OK Fussball-Schüeleri Stadt St. Gallen, 9010 St. Gallen
 P + P Autotreff AG, 9300 Wittenbach
 Physiotherapie am Sonnenrain, 9032 Engelburg
 Pizzeria Fontana, 9403 Goldach
 Pizzeria IL Castello, 9000 St. Gallen
 Plattenbeläge Markus Baldegger, 9011 St. Gallen
 Primus Brandschutz AG, 9413 Oberegg
 Regloplas AG, 9006 St. Gallen
 Rest. Burghof Kegelbahnen, 9000 St. Gallen
 Restaurant Punkt, 9000 St. Gallen
 Restaurant Ritter, 9000 St. Gallen
 Restaurant Schützenhaus, 9000 St. Gallen
 Richner BR Bauhandel AG, 9014 St. Gallen
roelli roelli confectionery ag, 9000 St. Gallen
 Ruppeiner dä Dorfbeck St. Georgen, 9000 St. Gallen
 Saiten Verlag, 9000 St. Gallen
 Sanitas Troesch, 9016 St. Gallen

SC Brühl, 9009 St. Gallen
 Schmid AG Elektrotechnische Unternehmungen, 9008 St. Gallen
 Schreinerei Roger Kuster, 9000 St. Gallen
 Securitas AG, 9001 St. Gallen
 Sefar AG, 9410 Heiden
 Seger Ingenieure GmbH, 9000 St. Gallen
 SpecialDay.ch, 9014 St. Gallen
 Spirig Pferdesport St. Gallen GmbH, 9000 St. Gallen
 Steinbildhauerei Deborah Graf, 9042 Speicher
 Sturzenegger Corinne + Roli, 9012 St. Gallen
 Sturzenegger Heinz, 9322 Egnach
 Techno AG Innotec Schweiz, 9006 St. Gallen
 Truvag Treuhand und Revisions AG St. Gallen, 9000 St. Gallen
 UBM GmbH Kranarbeiten, 9205 Waldkirch
 Vebego Services AG, 9015 St. Gallen
 Velos & Motos Alther, 9000 St. Gallen
 Visana Services AG, 9000 St. Gallen
 Vögeli-Beck, 9000 St. Gallen
 Walo Bertschinger AG, 9300 Wittenbach
 Walter Meier Klima Schweiz AG, 8603 Schwerzenbach
 Wäspi Werbetechnik GmbH, 9100 Herisau
 Weishaupt Barbara, 9030 Abtwil
 work24.com AG, 9400 Rorschach
 Zehnder Comfosystems AG, 8820 Wädenswil
 ZÜRICH Generalagentur Andreas Baier, 9242 Oberuzwil

Die fett markierten Firmen haben zwei oder mehr
 Matchbälle gespendet.

Wir freuen uns über **125** Matchballsponsoren und
 bedanken uns ganz herzlich
 für diese grossartige Unterstützung!!!



Aus der Juniorenkommission



Ein Auswärtsspiel mit unseren A-Junioren

Die Junioren A spielten am 7. Oktober 2012 in Ilanz gegen die JG Surselva.

10.00 Uhr Abfahrt in St.Gallen, bis auf einen «Sieben-schläfer» waren alle pünktlich.

Zwischenhalt bei der Raststätte Heidiland.

11.45 Uhr Ankunft Ilanz Crap Gries.



Ein kurzer Spaziergang in den nahen Wald, Teamsitzung der anderen Art, Spielsystem und klare Abmachungen über das Verhalten auf und neben dem Platz waren an diesem Sonntag ein Thema.

Cool und Clean Commitment wurden verfasst und von allen Spieler unterschrieben.

Faire und sichere Spiele für alle.



Letzte Anweisungen vor dem Gang zum Schiedsrichter. Der Captain ist der verlängerte Arm des Trainers und setzt seine Weisungen um. Die Fortunesen gewinnen das Spiel mit 4:2 Toren gegen eine faire Mannschaft der JG Surselva. Um 18 Uhr kehrt die Mannschaft müde aber glücklich über einen Sieg und nach einem Tag unter Freunden nach St.Gallen zurück.

Cristian Rampani mit Tiago im Gespräch.



Ende Mai 2012 bejubelten die A-Junioren den Aufstieg in die A1. Diesen Aufstieg konnte die Mannschaft mit einem feinen 5. Rang bestätigen und wird versuchen, die guten Leistungen auch im Frühjahr zu bestätigen.

Herzliche Gratulation an die ganze Mannschaft mit ihren Trainern Tomaso und Cristian Rampani.

5. St.Galler Fussball-Hallen-Cup 17./18. November 2012 Bilder-Potpourri



Sponsoren FC Fortuna St. Gallen

Hauptpatronat

Allianz 
Suisse

Generalagentur, Thomas Jacob
Oberer Graben 16, 9000 St. Gallen
Tel. 058 357 10 10, Fax 058 357 10 11

Getränk Patronat

 **Schützengarten**
Das vortreffliche  Bier.

Fairnesspatronat

suvaliv – Sichere Freizeit

Supersponsoren

- Athleticum Sportmarkets AG, Gaiserwaldstrasse 7, 9015 St. Gallen
- Auto Zollikofer AG, Rorschacherstrasse 284, 9016 St. Gallen
- Brauerei Schützengarten AG, St. Jakobstrasse 37, 9004 St. Gallen
- Berit Klink, 9052 Niederteufen

Hauptsponsoren

- acrevis – Ihre Bank, näher bei Ihnen
- Bruggen-Ruhberg Garage, Ruhbergstrasse 34, 9000 St. Gallen
- Hänsseler AG, Industriestrasse 35, 9101 Herisau
- SUVA Liv, Unterstrasse 15, 9001 St. Gallen

Co-Sponsoren

- Ammann Storen und Rolladen AG, Stückelbergstrasse 10, 9000 St. Gallen
- Ackermann AG, Romanshorerstrasse 116, 9322 Egnach
- AVIA Osterwalder, Oberstrasse 170, 9000 St. Gallen
- Axanova AG, Ottenhofenstrasse 110, 8738 Uetliburg
- BDO Visura Treuhand, Vadianstrasse 59, 9001 St. Gallen
- Blumen Pfister, Röschstrasse 17a, 9000 St. Gallen
- Cellere AG St. Gallen, Lukasstrasse 21, 9009 St. Gallen
- Drogerie Lachen, Zürcherstrasse 27, 9000 St. Gallen
- Fehr's Erben, Föhrenstrasse 1, 9000 St. Gallen
- Grafitec AG Schrift Neon Druck, Zürcherstrasse 68a, 9001 St. Gallen
- Imbiss und Verpflegung, P. Wieser, Herisau
- Metzgerei Signer, Vonwilstrasse 16, 9000 St. Gallen
- Restaurant Burgeck, Burgstrasse 87, 9013 St. Gallen
- Restaurant Ritter, Vonwilstrasse 1, 9000 St. Gallen
- Rutishauser Weinkellerei AG, Dorfstrasse 40, 8596 Scherzingen
- Verlag Saiten, Schmiedgasse 15, 9004 St. Gallen
- Work24.com ag, Multergasse 43, 9000 St. Gallen

Inserenten

- Coop Ostschweiz, 9200 Gossau
- Druckerei Brücker, Bedastrasse 30, 9200 Gossau
- Elektro Akermann, Bachstrasse 11, 9008 St. Gallen
- Fahrschule Hampi Steiger, Wacholderenstrasse 8, 9204 Andwil
- Kaspar Gantenbein AG, Hauptstrasse 42, 9042 Speicher
- Klinik Stephanshorn, Brauerstrasse 95, 9016 St. Gallen
- Lachauer Wohnbelags AG, Friedeggstrasse 4, 9000 St. Gallen
- Landgasthof zur Steirerwirtin, Sägehüsl 177, 9063 Stein AR
- Ruckstuhl Transporte, Piccardstrasse 13, 9015 St. Gallen
- Time Out Apéro & Music Bar, Marktplatz 22, 9000 St. Gallen
- Vebego Service AG, Bildstrasse 5, 9015 St. Gallen
- Vögeli Beck, Spisergasse 25, 9000 St. Gallen

Donatoren

- Aurel Recherche, Dokumentationen, Vermittlungen, Teufenerstrasse 86, 9500 Wil
- Baris Grill, Bahnhofstrasse 93, 9240 Uzwil
- bcs steuerexperten ag, Sonnenstrasse 5, 9004 St. Gallen
- Beltone Hörberatung, Fürstenlandstrasse 17, 9000 St. Gallen
- Blumen Pfister, Röschstrasse 17a, 9000 St. Gallen
- BRECO-Bauelemente AG, Holzstrasse 62, 9000 St. Gallen
- Bruggmühle Goldach AG, Postfach 43, 9403 Goldach

- CENOVA GmbH, Quimbystrasse 11, 9015 St.Gallen
- Coaching Carpe Diem, Claudia-Städler-Diem, Sonnenhalden 17, 9043 Trogen
- Coiffure Roduner, Stefanie Thoma, Guisanstrasse 94, 9010 St.Gallen
- Familie Sturzenegger, Oberhofstettenstrasse 67b, 9012 St.Gallen
- «Fussballjahre» von René Bühler, Huebstrasse 28, 9011 St.Gallen
- Garage De Luca, Aachweg 5, 9323 Obersteinach
- Generali Versicherung, Fabio Monti, Bahnhofstrasse 11, 9001 St.Gallen
- Huber & Monsch AG, Walenbüchelstrasse 11, Postfach, 9013 St.Gallen
- John Spenglerlei Inh. B. Müller, Scheidwegstrasse 20, 9006 St.Gallen
- MS Protect AG, Webergasse 21, 9000 St.Gallen
- Ostschweizer Kulturmagazin Saiten, Blumenbergplatz 3, 9000 St.Gallen
- Postplatz Coiffeur, Jasmine Frischknecht, Postplatz 10, 9050 Appenzell
- Pure – Live your life, Zellwegstrasse 4, 9056 Gais
- Sanitär Stirnimann-Klarer AG, Schachenstrasse 9, 9016 St.Gallen
- Thairestaurant Thung Thong, Lustgartenstrasse 14, 9000 St.Gallen
- Toni Coiffure, Faton Jusufi, Zürcherstrasse 260, 9014 St.Gallen
- Truvag Treuhand und Revision AG, Flurhofstrasse 158b, 9000 St.Gallen
- Update Fitness, 9000 St.Gallen

100er-Club 2011/2012

A Marca Josef, St.Gallen	Kehl Daniel, St.Gallen	Rimle Michael, Wittenbach
Albrecht Hans-Kassian, St.Gallen	Kehl Willi, St.Gallen	Rimle Walter, St.Gallen
AS Bike Shop, Scheibe A., St.Gallen	Keller Berno, St.Gallen	Rüttimann Daniel, St.Gallen
Bäbler Jakob, St.Gallen	Keller Marco, St.Gallen	Schenk Hans, Stein am Rhein
Bianchi Bruno, St.Gallen	Klarer Alex, St.Gallen	Scherrer Harald, Heiden
Bianchi Ernst, St.Gallen	Kobler Arthur, Kronbühl	Schlegel Kevin, St.Gallen
Bölsterli Daniel, St.Gallen	Koch André St.Gallen	Schoch Corinne, St.Gallen
Brändle Peter, St.Gallen	Kolb Manfred, St.Gallen	Spescha Remo, Engelburg
Bühler René, St.Gallen	Krüsi Hampi, St.Gallen	Spescha Alice, St.Gallen
De Carlo Mario, St.Gallen	Kühne André, St.Gallen	Steiger Hanspeter, Andwil
Diem Elisabeth, St.Gallen	Künzle Alex, Goldach	Steinmüller Beatrice, Wittenbach
Egger M.+S., St.Gallen	Kuperschmid Urs, St.Gallen	Studer Rolf, Mörschwil
Eigenmann Cornel, St.Gallen	Leu Otto, St.Gallen	Sturzenegger Judith, Egnach
Engler Werner, St.Gallen	Leutenegger Reto, St.Gallen	Sturzenegger Oskar, St.Gallen
Fink Klaus, Herisau	Loher Ivo, Tübach	Thoma Erich, St.Gallen
Frischknecht Hansruedi, St.Gallen	Meier Karl, St.Gallen	Tobler Urs, St.Gallen
Gälli Karl, St.Gallen	Mäder-Kubli Tanja, Engelburg	Tönz Stefan, St.Gallen
Gerster Roman, Brütten	Manser W., St.Gallen	Troxler Uschi, St.Gallen
Götz Hanspeter, Flawil	Mis Georg, St.Gallen	Weibel Ralph, St.Gallen
Graf Strübi Nicole, St.Gallen	Mettler Thomas, St.Gallen	Weibel Stefan, St.Gallen
Haldner Bruno, St.Gallen	Mettler Doris, St.Gallen	Weiler Frank, Teufen
Haldner Heinz, St.Gallen	Müller Arthur, St.Gallen	Weishaupt Bruno, Abtwil
Haraminic Miljenko, St.Gallen	Nüesch Fredy, St.Gallen	Weishaupt Daniela, St.Gallen
Heiniger Alex, Speicherschwendi	Nüesch Graziella, St.Gallen	Weishaupt Remo, St.Gallen
Heusser Rudolf, St.Gallen	Nüesch Hans, St.Gallen	Wetjens Edwin, St.Gallen
Hörler Roger, Gossau	Oesch Ursula, St.Gallen	Wohlgemuth Roger, Tübach
Huber Paul, Rorschach	Oesch Marcel, St.Gallen	Wüthrich Roland, St.Gallen
Inauen Ruth, St.Gallen	Reich Gianfranco, Engelburg	Zanolari Gianmarco, Engelburg
Iselin Walter, St.Gallen	Rietmann Beat, St.Gallen	

Ganz herzlichen Dank all unseren Sponsoren.

Wir möchten auch den anderen Personen danken, die uns zum Beispiel als Passivmitglied oder mit einem «Hopp Fortuna» unterstützen.

Sponsor beim FC Fortuna St.Gallen?

Nähere Auskunft erteilt: Bruno Weishaupt, Telefon 079 669 24 11



Wozu ein Check-up?



Bedarf definieren, Risiken erkennen, Sicherheit gewinnen: Ihre Versicherungs- und Vorsorgesituation verdient eine periodische Überprüfung. Reservieren Sie sich Zeit für einen kostenlosen Check-up bei uns.

Es lohnt sich.

Allianz Suisse
Generalagentur Thomas Jacob
Oberer Graben 16 · 9000 St.Gallen
Tel. 058 357 10 10
Fax 058 357 10 11
www.allianz-suisse.ch/thomas.jacob

Allianz 
Suisse

Versicherung Vorsorge Vermögen

Was wir noch zu sagen hätten...

Vielen Dank unseren Inserenten,
Gönnern und Sponsoren.

Wir bitten alle Mitglieder und Freunde
des FC Fortuna St. Gallen,
bei Einkäufen unsere Sponsoren zu
berücksichtigen. Herzlichen Dank!

Ein besonderes
Dankeschön all
unseren Zuschauerinnen
und Zuschauern. Wenn Sie
Anregungen haben oder uns
unterstützen möchten,
schreiben Sie an:
fussballjahre@gmx.ch

Bis zum nächsten Masters
im Januar 2014.

Auf Wiedersehen!

Vielen Dank den vielen
Helferinnen und Helfern für
ihre Superarbeit auch
hinter den Kulissen.



Hauptpatronat

Allianz

Suisse

Generalagentur, Thomas Jacob
Oberer Graben 16, 9000 St. Gallen
Tel. 058 357 10 10, Fax 058 357 10 11

OK Allianz Suisse Regiomasters 2013



Getränkpatronat

 **Schützengarten**
Das vortreffliche  Bier.

Fairnesspatronat

suvaliv – Sichere Freizeit

OK-Mitglieder Allianz Suisse Regiomasters

OK-PRÄSIDENT:	René Bühler	
VIZE-PRÄSIDENTIN:	Tanja Mäder	
HALLENCHEF:	René Spiess	
SPIELBETRIEB:	Aktive:	Corinne Sturzenegger 079 433 78 37
	Junioren:	Patrick Kunz/René Frick 079 373 51 41
	Senioren:	Pascal Joos 078 661 75 27
	Veteranen:	René Bühler 079 440 68 41
		Pascal Egli 079 302 23 78
PERSONALCHEF:	Pascal Egli	
WIRTSCHAFT UND BARBETRIEB:	Walter (Tito) Rimle, Berti Kunz und Erich Müller	
KASSIER:	Yves Hochreutener	
WERBUNG / MATCHBÄLLE:	René Bühler, Thomas Mettler, Bruno Weishaupt, Ivo Loher	
INTERNET:	Roman Eggenberger	
PRESSE:	Mathieu Bühler	
TEXTE:	René Bühler	
SANITÄT:	Erwin Blau/Sonntag: Heinz Zwahlen	
SICHERHEIT:	Walter (Tito) Rimle	
BEISITZER:	Ivo Loher, Erich Müller	
APERO/GÄSTE:	Beat Rietmann	
KINDERECHE:	Corinne + Philipp Käppeli	
TALK:	Andreas Werz	
DRUCK:	Druckerei Brücker Gossau – www.bruecker-druck.ch	

Die besten Entscheidungen
fällt man oft zwischen zwei Terminen.



MEHR ZEIT FÜR EIN UNVERGLEICHLICHES FAHRGEFÜHL.

Mehr Inspiration für Entscheidungen fernab vom hektischen Business-Alltag. Erfahren Sie neuen Ideenreichtum und lassen Sie sich vom NEUEN PEUGEOT 508 zwischen zwei Terminen immer wieder auf neue Gedanken bringen. Jetzt bei Ihrem Peugeot-Partner.

NEUER PEUGEOT **508**

PEUGEOT
MOTION & EMOTION

Auto Zollikofer AG
Peugeot Konzessionär
Rorschacherstrasse 284
9016 St. Gallen
071 282 10 20
www.autozollikofer.ch

Auto Zollikofer AG
Peugeot Konzessionär
Sonnstattstrasse 10
9532 Rickenbach bei Wil
071 929 70 30
info@autozollikofer.ch

Weil Ihr Leben für wirklich
grosse Projekte bestimmt ist.



RAUM FÜR ALLES, WAS SIE BEWEGT.

Mit bis zu 1598 Litern Laderaum bietet der NEUE PEUGEOT 508 SW Platz für Ihre Vorhaben. Und erlaubt zudem mit reichlich Komfort, Fahrgegnuss und Sicherheit einen erfolgreichen Start für alles, was Sie schönes planen. Jetzt bei Ihrem Peugeot-Partner.

NEUER PEUGEOT **508 SW**

PEUGEOT
MOTION & EMOTION